



## ANEXO

**EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO ADMINISTRAZIO OROKORRAREN ETA ARABAKO FORU ALDUNDIAREN, BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN ETA GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIAREN ARTEKO HITZARMENA BERRESTEKO FORU-ARAUEN PROIEKTUA, EUSKARA HUTSEZKO HEDABIDEEN EKINTZABIDEA ZIURTATZEKO, EPEALDIA 2022-2024.**

**PROYECTO DE NORMA FORAL DE RATIFICACIÓN DEL CONVENIO ENTRE LA ADMINISTRACIÓN GENERAL DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DEL PAÍS VASCO Y LAS DIPUTACIONES FORALES DE ÁLAVA, BIZKAIA Y GIPUZKOA, PARA ASEGURAR EL FUNCIONAMIENTO DE LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN INTEGRAMENTE EN EUSKERA, PERIODO 2022-2024.**

Euskararen erabilera normalizatzeko oinarritzko 10/1982 Legeak bere 5. artikuluan euskal herritarrei aitortzen dizkien funtsezko bost hizkuntza eskubideen artean dago informazioa euskaraz jasotzeko eskubidea. EAEko hizkuntza araubidea nagusiak, beraz, oinarri-oinarritzko hizkuntza eskubideen artean ipintzen du informazioa euskaraz jasotzeko eskubidea (hitzez hitz, «aldizkariak eta irradi-telebistetako eta beste hedabideetako emanaldiak euskaraz jasotzeko eskubidea» aipatzen du).

El derecho a recibir información en euskera es uno de los cinco derechos lingüísticos básicos reconocidos a la ciudadanía por el artículo 5 de la Ley 10/1982, básica de normalización del uso del Euskera. Así pues, el régimen lingüístico general o superior de la CAV recoge entre los derechos lingüísticos más básicos el derecho a recibir información en euskera (literalmente, «derecho a recibir en euskera publicaciones periódicas, programaciones de radio y televisión y de otros medios de comunicación»).

Aipatzen ari garen 10/1982 Legeak betekizun zehatzak ezartzen dizkio Eusko Jaurlaritzari gizarte hedabideen aldetik herritarrek euskaraz zein gaztelaniaz informatuak izateko duten eskubidea bermatu dezan (10/1982 Legearen 22, 23 eta 25. artikulua).

La mencionada Ley 10/1982 encomienda una serie de obligaciones específicas al Gobierno Vasco con el fin de garantizar el derecho de la ciudadanía a ser informada por los medios de comunicación social tanto en euskera como en castellano (artículos 22, 23 y 25 de la Ley 10/1982).

Legeak, halaber, erakunde bakoitzak dituen eskumenen barruan herritarrenganako hizkuntza politika aintzat har dezaten agintzen die herri administrazioei, besteak beste bizitza sozialaren alor guztietan euskararen erabilera sustatuz.

La norma establece, asimismo, que los poderes públicos vascos tomarán las medidas oportunas y los medios necesarios tendentes a fomentar el uso del euskera en todos los ámbitos de la vida social.

Aurrekoa dela eta, foru aldundiek eta Eusko Jaurlaritzak legeak agindutako sustapen lan hori egiten dute, euskararen erabilera sozialaren esparruan lanean ari diren elkarteei, erakundeei eta norbanakoei dirulaguntzak emanaz. Horien artean, herri edo eskualde mailako hedabideak edota haien erantzule diren elkarteak diruz laguntzen dituzte.

Por tal motivo, tanto las diputaciones forales como el Gobierno Vasco llevan a cabo esa tarea de fomento encomendada por la citada ley, para lo que destinan una serie de subvenciones dirigidas a asociaciones, entidades y particulares que trabajan en el ámbito de la promoción del uso social del euskera. De hecho, subvencionan tanto a medios de comunicación locales o comarcales como a sus asociaciones responsables.

Horregatik, foru-aldundiek eta Eusko Jaurlaritzak Legeak agindutako sustapen-lan hori egiten dute,

Considerando, por una parte, que el Gobierno Vasco tiene reconocida la competencia de





euskararen erabilera sozialaren arloan lan egiten duten elkarte, erakunde eta partikularrekin hainbat ekimen antolatuz. Horien artean, nabarmentzekoa da Euskaraldia ekimena, pertsona, elkarte eta erakunde ugari aktibatu baititu, eta, Jaurlaritzak egindako ikerketaren arabera, herritarren ahozko hizkuntza-ohiturak aldatzeko balio izan duen metodologia bat erabili baitu.

2019an sinatu zen lehen aldiz lau erakundeen arteko hitzarmena, euskara hutsezko hedabideen funtzionamendua bermatzeko laguntzak koordinatzeko. Lankidetzaz horren emaitzak onak izanik, lau erakundeek hitzarmena berriro izapidetzea erabaki dute.

Hiru urte hauetan, laguntzen deialdietan irizpide berak aplikatzea adosteaz gain, komunikabideen mapa zehaztu da eta laguntzak kudeatzeko leihatila bakarraren sistema ezarri da. Hau da, horren bitartez, hedabideak erakunde bakarrera bideratu dira, hedabideak dituen ezaugarrien arabera.

Ondorioz, arlo honetako jarduerak koordinatzeko, hitzarmen honen bidez, Eusko Jaurlaritzaren eta Arabako, Bizkaiko eta Gipuzkoako foro aldundien arteko koordinazioaren oinarriak ezarri nahi dira, alderdi bakoitzak bere gain hartzen dituen betebeharrak ekonomikoak eta baliabide edo bitartekoak arautuko ditu, euskara hutsezko hedabideen aldeko etorkizuneko ekintza-ildoak ziurtatzeko.

Arabako Lurralde Historikoaren Erakunde Antolaketari buruzko 1983ko martxoaren 7ko Foru Arauak 6. artikuluan xedatzen duenez, Batzar Nagusiei dagokie Foru Aldundiak Eusko Jaurlaritzarekin edo Estatuarekin, beste lurralde historiko batzuekin, autonomia-erkidegoekin edo probintziekin egindako hitzarmenei buruz egindako proposamenak berrestea.

Foru Aldundiaren antolamendu, funtzionamendu eta araubide juridikoari buruzko abenduaren 18ko 52/1992 Foru Arauaren 6.1.2 eta 8.7 artikuluetan xedatutakoa ikusita.

garantizar el derecho de la ciudadanía a recibir información en euskera, y, por otra, que el Gobierno Vasco y las tres diputaciones forales impulsan diferentes políticas de subvenciones para promover los medios de comunicación en euskera, dichas instituciones han considerado oportuno acordar un marco de colaboración dentro del marco general referido.

En 2019 se firmó por primera vez el convenio entre las cuatro instituciones con el fin de coordinar las ayudas para asegurar el funcionamiento de los medios de comunicación íntegramente en euskera. Siendo buenos los resultados derivados de esta colaboración, las cuatro instituciones han decidido volver a tramitar el convenio.

A lo largo de estos tres años, además de acordar la aplicación de los mismos criterios en las convocatorias de ayudas, se ha definido el mapa de medios de comunicación y se ha establecido el sistema de ventanilla única para la gestión de las ayudas. Es decir, a través de ella, los medios de comunicación se han dirigido a una única institución, en función de las características del medio.

En consecuencia, con el fin de coordinar las actuaciones en esta materia, mediante el presente convenio pretende establecer las bases de la colaboración entre el Gobierno Vasco y las diputaciones forales de Araba/Álava, Bizkaia y Gipuzkoa, así como regular las obligaciones tanto económicas como de recursos o medios que asumen las diferentes partes, con el fin de asegurar la línea de acción futura en favor de los medios de comunicación íntegramente en euskera.

La Norma Foral de 7 de marzo de 1983, sobre Organización Institucional del Territorio Histórico de Álava, dispone en su artículo 6 que corresponde a las Juntas Generales la ratificación de las propuestas de la Diputación Foral relativas a convenios con el Gobierno Vasco o el Estado, con otros Territorios Históricos, Comunidades Autónomas o Provincias.

Visto lo dispuesto en los artículos 6.1.2 y 8.7. de la Norma Foral 52/1992, de 18 de diciembre, de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de la Diputación Foral.



Lehenengo artikulua. Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorraren eta Arabako, Bizkaiko eta Gipuzkoako foru-aldundien artean sinatu beharreko hitzarmena berrestea, euskara hutsezko hedabideen funtzionamendua bermatzeko lankidetzaren oinarriak ezartzeko 2022-2024 epealdian, Foru Gobernu Kontseiluak 2022ko otsailaren 22ko bilkuran erabakitako baldintzetan.

Bigarren artikulua. Foru arau honek ALHAOn argitaratu eta biharamunean hartuko du indarra.

Artículo primero. Ratificar el convenio a suscribir entre la Administración General de la Comunidad Autónoma del País Vasco y las Diputaciones Forales de Álava, Bizkaia y Gipuzkoa, para establecer las bases de la colaboración para asegurar el funcionamiento de los medios de comunicación íntegramente en euskera, periodo 2022-2024, en los términos acordados por el Consejo de Gobierno Foral en sesión de 22 de febrero de 2022.

Artículo segundo. La presente norma foral entrará en vigor el día siguiente a su publicación en el BOTA.